

NOSSO TERRITÓRIO E NOSSA TERRA  
INDÍGENA  
Tubarão Latundê

POVO AIKANÃ



Apoio PROEXT - MEC /SESu

2015



Licenciatura em Educação  
Básica Intercultural

## SUMÁRIO

APRESENTAÇÃO.....	5
Mapa de Localização do estado de Rondônia no Brasil....	6
Mapa das Terras Indígenas de Rondônia.....	7
Mapa da Terra indígena Tubarão Latundê.....	8
DÜ TUBARÃO/LATUNDÊ.....	9
A História da demarcação da T.I. Tubarão Latundê.....	10
Recursos naturais de nossa.....	13
Terra Indígena Tubarão Latundê.....	13
Tabela 1- Insetos.....	14
Tabela 2 – Aves e seu habitat.....	15
Tabela 3- Aves e sua utilidade.....	16
Tabela 4 – Peixes.....	17
Tabela 5- Árvores frutíferas, madeira, artesanato, alimento para os animais.....	19
Tabela 6 – Classificação da vegetação.....	21
Tabela 7 – Tempo da chuvas e tempo da seca.....	22
Tabela 8 - Rios e igarapés.....	23
Desequilíbrio do ecossistema.....	27
AS QUEIMADAS.....	29
Classificação dos animais e das plantas.....	30
Agricultura.....	33
Urui detiamãy üraka'i bu' apapa' i.....	36
ORIGEM DO POVO AIKANÃ.....	39
Mapas da Terra indígena.....	42

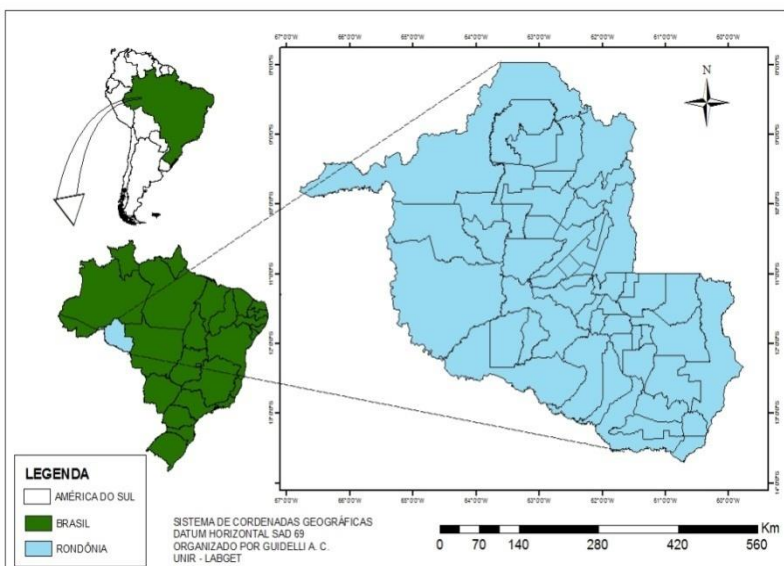
## APRESENTAÇÃO

Esta cartilha é resultado do projeto ***Educação socioambiental voltado à gestão das Terras indígenas de Rondônia***, no qual foram organizados textos, desenhos e mapas feitos pelos acadêmicos indígenas do Curso Licenciatura em Educação Básica Intercultural da UNIR - Universidade Federal de Rondônia, durante as aulas de Geografia e Ciências. Este é um material didático bilíngüe, intercultural de apoio para a escola indígena diferenciada.

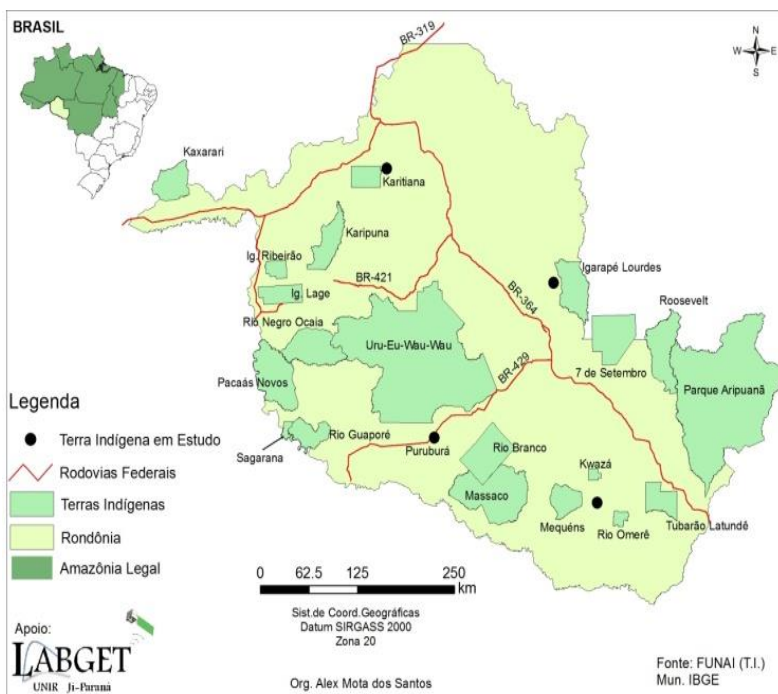
***Coordenação: Maria Lucia Cereda Gomide***

***Colaboração: Reginaldo O. Nunes; Murilo Tavares***

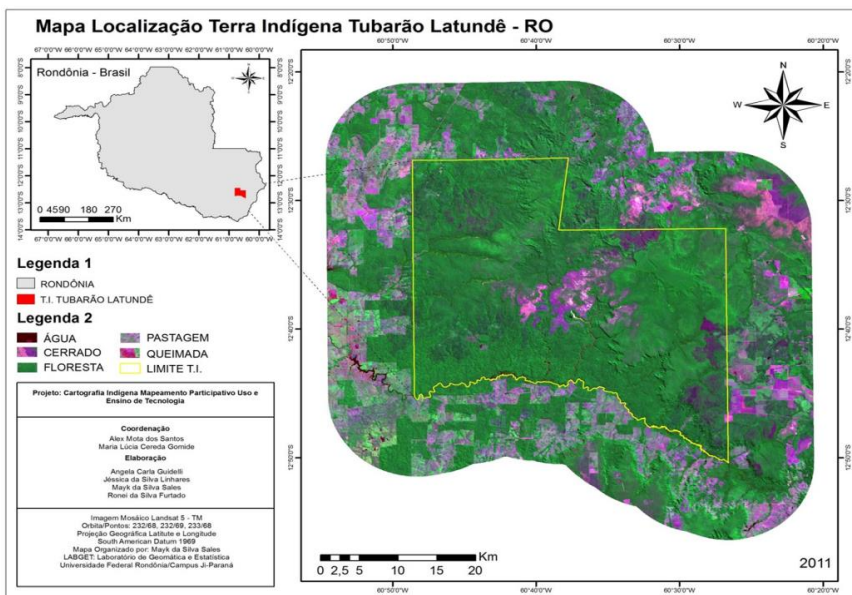
# Mapa de Localização do estado de Rondônia no Brasil



# Mapa das Terras Indígenas de Rondônia



# Mapa da Terra indígena Tubarão Latundê



## DÜ TUBARÃO/LATUNDÊ

*Carlos Aikanã*

Aikanã'ene, erüa'rüpe hedukariê Dü Tubarão/Latundê apa'ine, katemühüpaê Município de Chupinguaia apaí. Kawâte, ê,izahê'i 14 km heê, aldeia' eteri cidade ware,apü'i. Zâme Dü Tubarão/Latundê'ne erüarüpe, hedukarideri, Aikanã'ene, Latundê'ene, Kwaza, Sabanê hedukariê. Funai'ene bikiresawe'edukarideri 1983 naê. Kawa'he'ê tebidukapa'hederi 116.613 hectares heê, zare'ene kira,apü wâhederi atuka amemê heê Tubarão, Rio do ouro, Latundê heê. Hiba aldeia'ene katemü apanhupa'apadukari'ikawaê. Erüae hiku aldeia, kapü kari área'nê kari'apakukaderi Felipe camarão apaê. Henã aldeia'ne erüa hedukarideri sabanê'ene hâme'heê,hînãheê Aikanã wâna'eye'i, kari aldeia'ne. Hiba aldeia kawã'ï'wãwã hederi cacique, liderança i'enê kawã erüarüpe hedukarita'ê área idukapawe'eyenã ikawaê, Kinezũ wawa'ï deri'ene atuka warezaka'i'kawaê, kinezũ aldeia deri'eteri, duki,duki apa'apadukaripü, Kinezũ'zarederi'ene atuka. Hepü, bate wãxamirü hedukari'ieye, katene warepa'eyedukari' ikawaê, wâhedukarire'ê'hedukaripü. Hena zâmeke wâhedukariê. Aikanã'ene puzakarüpederi, hutuye kuexenüwãre'ê hepü kadukariê, hena kawate hutu hibaxa'eyetaê hedukaripü, âsasare'ene'ete, kawâte kawã hena wãwã, wãwã hedukari'ikawaê, izapa kyadukaripü.

## **A História da demarcação da T.I. Tubarão Latundê**

*Carlos Aikanã*

Pela informação que os mais antigos contam que cada Aikanã trabalhava para o patrão, nesta época cortavam o mogno de machado para o patrão levar a madeira para cidade. Esse escoamento era feito por meio de um rio, também trabalhavam na extração do caucho e corte de seringa e, até a época do deslocamento para atual a área continuavam com o mesmo serviço prestando para o patrão. Só depois mudaram o jeito de trabalho, com a demarcação da terra, os que obrigavam o índio Aikanã trabalhar, foram obrigado a serem retiradas desta área, com isso onde cada um Aikanã começaram trabalhar por si próprio. Assim, cada qual vendia sua borracha que produziam para o comprador. Esse tipo de trabalho durou até ano de



1993, quando houve queda de comercialização da borracha. Resumidamente sobre a demarcação da terra foi uma luta, porque naquele tempo para reivindicar a terra tinha que deslocar até Porto Velho para falar com chefe do INCRA, e os mais antigos que tinha pouco conhecimento. Foram atrás para conseguir essa terra e, contam que o INCRA tinha cedido um pedacinho de terra, porque o chefe do INCRA dizia que aquela terra toda tinha dono. Eles contam que na verdade a terra foi comprada que o INCRA o vendeu, pagaram com o dinheiro da borracha naquela época. Só depois a FUNAI apareceu entre os Aikanã e falou que iria revisar a terra fazendo nova demarcação e, aonde a FUNAI retirou muitos dos não índios que viviam nesta área e expulsou até o fazendeiro que possuía a fazenda de gado. Pois assim foi a luta dos Aikanã em busca da terra, como aconteceu com todos os povos indígenas do Brasil.

## **Rios da nossa terra indígena**

No meu povo os mais velhos contam que na cabeceira do rio Chupinguaia moravam gente muito brava dentro do rio. E quando as pessoas iam caçar, pescar neste lugar, era devorado por essa gente brava, que na língua é chamado Atuve Hẽh'i.

Eles contam que por conta disso a cor da água é vermelha. No tempo da seca quase não aparece vermelha fica amarelada, mas quando o rio enche a água fica da cor do sangue. No período da enchente os pais não deixam os seus filhos se banharem no rio à noite. E nem brincar no rio durante o dia.

# **Recursos naturais de nossa Terra Indígena Tubarão Latundê**



**Awa- Arara**

**Tabela 1- Insetos**

<b>Nome indígena</b>	<b>Nome português</b>	<b>Habitat</b>	<b>Observação</b>
<b>kirüi</b>	sauva	terra	
<b>Hânanapî i</b>	mosca	sujeira	esse tipo de inseto pode trazer a doença para a pessoa
<b>Neĩ</b>	carapanã	mato	
<b>Kiruki i</b>	carrapato	mato ou capoeira	esse inseto pode sugar o sangue do animal ou pessoa e pode trazer ferimento no corpo da pessoa
<b>kuku</b>	cigarra	mato	a cigarra só aparece no tempo de verão
<b>xixipu</b>	gafanhoto	mato campo ou capoeira	
<b>daredare</b>	borboleta	beira do rio	
<b>ãkuru</b>	escorpião	madeira podre	
<b>dy</b>	tucandira	terra	
<b>xixiparu</b>	barata	mata	
<b>kadü</b>	pulga	mata ou areia	
<b>kureta</b>	besouro	terra	

**Vamos continuar a nossa pesquisa sobre insetos seguindo o quadro acima.**

Tabela 2 – Aves e seu habitat



<b>Nome indígena</b>	<b>Nome português</b>	<b>Número de crias</b>	<b>Habitat</b>
<b>kamaxiru</b>	Jacu	dois ou um	faz o ninho no galho de arvore
<b>Düdü</b>	paggaio	Três ou dois	<i>faz o ninho no oco de pau seco ou pau verde</i>
<b>Ara'i</b>	Juruti	dois ou um	costuma fazer o ninho em luga muito baixo em galho caido
<b>nãure</b>	Jacami	dois a seis	faz o ninho no oco de uma arvore
<b>kukuyau</b>	Gavião	dois filhotes	faz o ninho no galho de arvore
<b>awa</b>	Arara	dois ou tres filhotes	faz o ninho no oco de pau ou burete seco
<b>Piamĩ i</b>	Macaco	oito ou seis filhotes	faz o ninho no chão no pé de arvore
<b>düa</b>	Tucano	dois filhotes	faz o ninho no oco de uma arvore
<b>kurematu</b>	rolinha (pomba)	dois filhotes	faz o ninho na capoeira da roça
<b>naêpizũĩ</b>	Curió	dois filhotes	faz ninho na capoeira
<b>hĩmenũ</b>	beija flor	dois filhotes	faz ninho em folha de bananeira ou palha de açáí
<b>NaĒpĩte</b>	Chupim	dois filhotes	põe ovos nos ninho de outras como japoira

**Tabela 3- Aves e sua utilidade**

<b>Nome indígena</b>	<b>Nome português</b>	<b>Habitat- onde vive</b>	<b>De que se alimenta</b>	<b>Como é útil para nosso povo</b>
<b>Küridü</b>	Periquito	campo	frutas	é útil para criar
<b>Düa</b>	Tucano	mato	frutas	é útil p/ fazer artesanato usar no enfeite
<b>xirute</b>	japoeira	mato	grilos ou frutas	não server para nada
<b>awa</b>	Arara	mato	frutas	é útil p/ enfeitar artesanato e alimento
<b>ürüte</b>	Pomba	mato	frutas	não server para nada
<b>kukuyau</b>	Gavião	mato ou serrado	carne de outro animal	a pena é útil p/ enfeitar artesanato
<b>düdü</b>	papagaio	mato	frutas	serve para fazer brinco e serve para alimento

**Tabela 4 – Peixes**

<b>Nome indígena</b>	<b>Nome português</b>	<b>Habitat, em que parte do rio ele vive</b>	<b>Comestível ou não</b>	<b>Observação</b>
<b>kudariru</b>	pacu	vive na correnteza	comestível	
<b>tere</b>	piau	vive no rio corrente ou poço fundo	comestível	
<b>Hüaduwa'i</b>	lambari	vive no rio corrente	comestível	
<b>düroi</b>	traíra	vive na lagoa	comestível	Esse peixe quando a mulher está gestante não pode comer
<b>dite</b>	bagre	vive no poço do rio	comestível	
<b>Akerekĩ i</b>	piranha	vive no rio corrente	comestível	Esse peixe só come come mulher não

# **Vamos pesquisar outros peixes e aves**

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---



**Tabela 5- Árvores frutíferas, madeira, artesanato, alimento para os animais**

<b>Árvores frutíferas</b>	<b>Madeira para construção</b>	<b>Artesanato</b>	<b>Alimento para fauna</b>	<b>Observações</b>
<b>pariri</b>	não	sim	sim	Esta fruta serve de alimento para pessoa
<b>merindiba</b>	não	sim	sim	alimento
<b>cajá</b>	não	não	sim	Alimento
<b>jambo</b>	não	não	sim	Alimento
<b>ingá</b>	não	não	sim	Alimento
<b>jenipapo</b>	não	não	sim	O fruto serve para extrair a tinta ou comer
<b>jatobá</b>	não	sim	sim	o fruto do jatobá serve de alimento
<b>Pequi</b>	sim	sim	sim	o pequi também serve de alimento

**Vamos pesquisar o nome de outras árvores e escrever na língua Aikanã**

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

Tabela 6 – Classificação da vegetação

<b>Nome indígena</b>	<b>Nome português</b>	<b>Aldeia próxima</b>
<b>Werü</b>	Cerrado	Fica próximo aldeia Latundê
<b>Jirü darü'pa'i</b>	Castanheira	Fica próximo aldeia Latundê
<b>Hü'rü darü'i</b>	Buritizais	Sim

Vamos pesquisar outras vegetações

---

---

---

---

---

---

---

Tabela 7 – Tempo da chuvas e tempo da seca

<b>Tempo das chuvas</b>	<b>Tempo da seca</b>
<b>Nome das frutas indígena e português</b>	<b>Nome das frutas indígena e português</b>
Tirüzão = pariri	Züriri = ingá
Wü'nezão = caja	Wa'e'kerezão = imbirici
Harapurezão = caju do mato	Heri izão = jatobá
A'ra = cacau do mato	Kazazão =jambu
Kizu = laranjinha	Barakatutuzão = merindiba
Hiri = pama	Hürüzão = buriti
Eruera' inezão	dicarezão = coco

**Quais frutas se encontra em cada época?**

**Tabela 8 - Rios e igarapés**

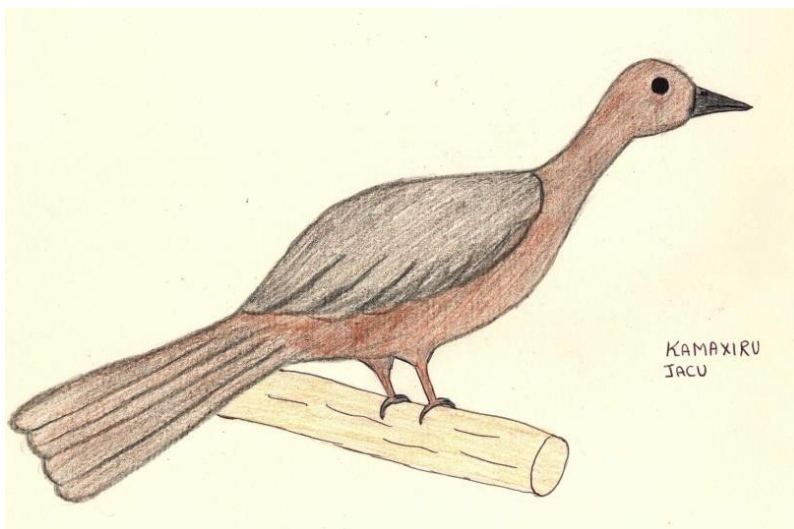
<b>Aikanã</b>	<b>Portugues</b>
Heni imũ (Apeya)	Rio pimenta
Ure	Goiabeira
Kapasura	Rio do ouro
Aritxini	Rio Chupinguaia- rio vermelho
Tximunu	Rio nariz
Mariane	Agua-preta
Arakü	-
	Rio-barroirão
	Rio-barrozinho
	Ig.Borboleta
	Ig.das antas
Wesa	
Akümu	

**Em quais rios e igarapés vamos pescar?**



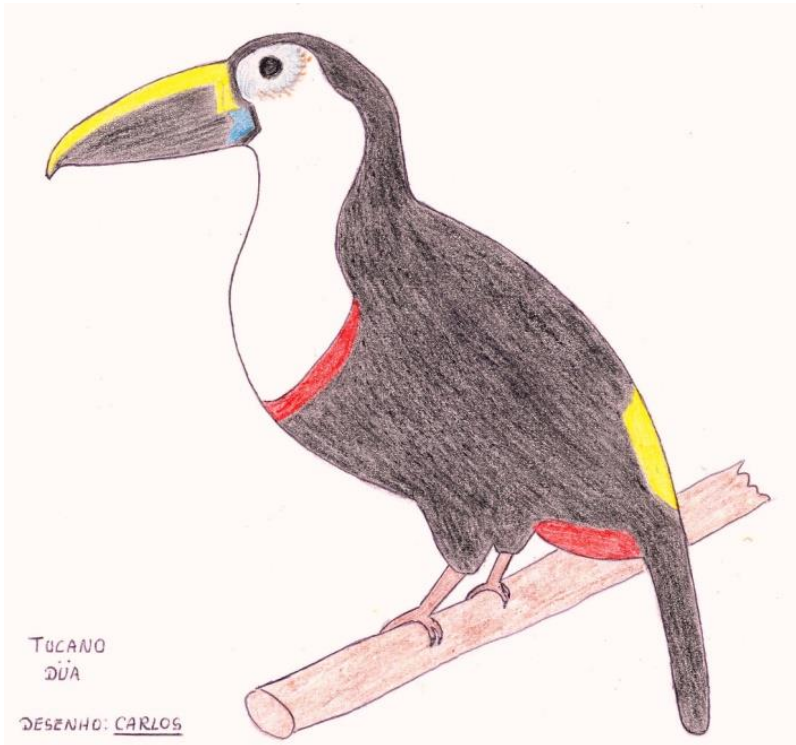
## **Kukuyau - Gavião**

De que se alimenta o gavião?



## **Kamaxiru - Jacu**

Onde o jacu faz seu ninho?



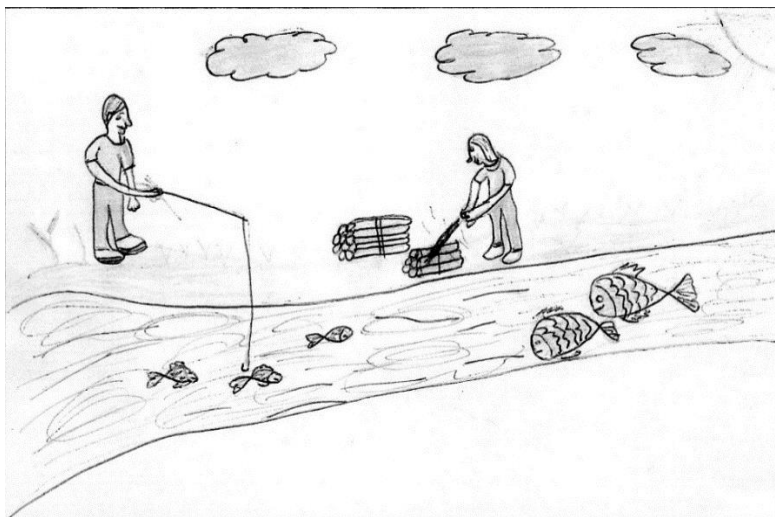
## Düa- Tucano

Quais as frutas preferidas do tucano?



# Desequilíbrio do ecossistema

Luzia Aikanã



Na minha aldeia moramos na beira do Rio Chupinguaia. Antigamente havia muitos peixes pequenos como: lambari, cara, bagre, jeyum.

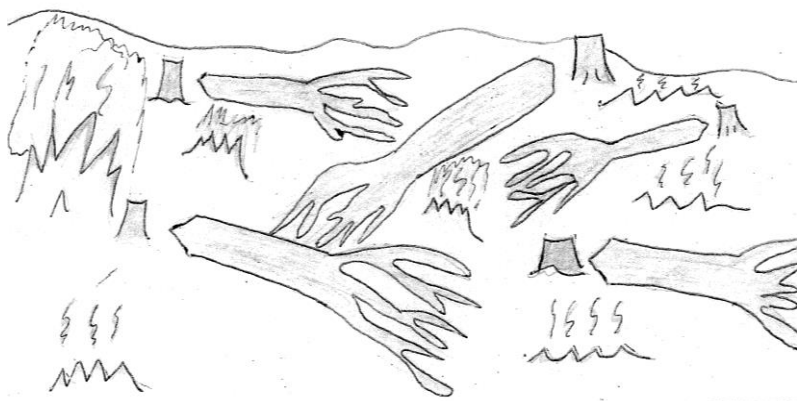
Agora é difícil pegar esses tipos de peixes, porque tem prejudicado a vida desses peixes, chegando até mesmo a comprometer a sobrevivência de todos os peixes.

Também porque os indígenas batem timbó para pegar os peixes, e quanto bate timbó morre todos os tipos de peixes e depois para reproduzir demora muito tempo. Outra questão também é que havia muitos pescadores pescando quase todos os dias e isso também provocou o desequilíbrio do ecossistema.

Agora quando alguém vai pescar só pega dois ou três peixes.

# AS QUEIMADAS

*Carlos Aikanã*



A queimada provoca desequilíbrio em um ambiente natural. Com ação da queimada do homem, os animais que vivem naquele local vão indo embora para bem longe, porque o fogo destrói o seu habitat e também os alimentos que consomem.

Quando o fogo queima a floresta, a floresta não volta como era antes, modifica muito.

Além do fogo prejudicar a mata e os animais existentes, prejudica também os rios e o ar (atmosfera) assim impedindo a respiração do ar puro.

## **Classificação dos animais e das plantas**

*Luzia Aikanã*

### **ANIMAIS**

Animais comestíveis: anta, jacaré, boi, vaca, macaco, porco, quati, galinha, jabuti, paca, cutia, galinha, jacamim, jacu, pato, peixe, veado, arara, papagaio, catitu.

Animais não comestíveis: cachorro, cavalo, onça, égua, burro, sucuri, gato.

Animais aquáticos: jacaré, sucuri, peixe, pato.

Animais terrestres: cachorro, cavalo, anta, jacaré, onça, boi, égua, vaca, burro, gato, tamanduá, porco, macaco, quati, galinha, jabuti, pato, paca, cutia, jacamim, gato, veado.

Animais domésticos: cachorro, boi, galinha, cavalo, pato, égua, vaca, burro, gato.

Animais selvagens: onça, jacaré, porco, quati, anta, sucuri, macaco, catitu.

Animais com pena: galinha, pato, jacamim, jacu, arara, papagaio.

Animais com pelo: cachorro, cavalo, anta, onça, boi, égua, vaca, burro, gato, tamanduá, macaco, quati, paca, cutia.

**Vamos continuar a nossa pesquisa.....**

# PLANTAS

Remédio/medicinais: goiaba, caju, poejo, hortelã, copaíba, jatobá, boldo.

Frutíferas: caju, jaca, goiaba, açai, pariri, jatobá.

Serve para madeira: copaíba, pariri, jatobá.

**Vamos continuar a nossa pesquisa .....**

## **Agricultura**

Atualmente, na nossa comunidade Aikanã, como já havia expressado no texto anteriormente, a agricultura está sendo pouco dedicado na comunidade, são poucas pessoas que trabalham na produção da agricultura é bastante reduzida, porque os mais jovens que tem famílias não estão fazendo mais as roças só estão envolvidas em outra coisa como na exploração da madeira da floresta. A roça só é feita pelos mais velhos e por aquele que tem interesse de mexer com a roça. E aquele que tem roça, costuma plantar milho, mandioca, arroz, banana, amendoim, cará, abóbora, abacaxi, entre

outras plantas que são consumidas por eles. E este produto só é consumido na comunidade entre a família, os produtos gerados na roça não são comercializados para fora da aldeia, porque a quantidade de produto desenvolvida na roça não é suficiente para venda e, de vez em quando tem sobra o produto na roça a pessoa da família vende na cidade como, a mandioca, banana, abacaxi, amendoim e milho.



**Vamos pesquisar os nomes dos cultivos da roça na língua Aikanã:**

<b>Língua Aikanã</b>	<b>Português</b>
	Milho
	Amendoim
	Cará
	Mandioca
	Abacaxi
	Banana
	Abobora
	Batata doce
	Urucum

# Urui detiamãy üraka’i bu’ apapa’ i

Foto carlos aikana



Foto 1 – Festa menina moça - dança

**Escreva com suas palavras a importância da Festa da menina moça para o povo Aikanã.**

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---



**Foto 2 - Caça moqueada na festa da menina Moça**

## **ORIGEM DO POVO AIKANÃ**

Os mais antigos Aikanã contam que há muito tempo atrás existiam só um homem na terra. E todos os dias, esse homem saia para caçar e toda vez que ele passava num lugar, sempre ouvia uma voz de baixo da terra. E certo dia, ele revolveu ver o que era aquela voz, e mesmo lugar onde ele sempre ouvia a voz tinha uma enorme pedra e ai ele levantou uma pedra. Quando o homem levantou a pedra começou sair uma multidão de pessoas de dentro do buraco. Onde o povo Aikanã saiu de dentro desse buraco. Nesta correria uma velha também saia, mais ela esqueceu um rolo de algodão de fazer rede e voltou para o buraco buscar o ela tinha esquecido. Enquanto o homem segurava a pedra, só que o homem não aguentando mais segurar por muitas horas soltou a pedra e a velha ficou dentro. E ela chorou e pedia socorro e pedindo

para abrir novamente, só que não abriu. Então a velha falando sozinha que agora vão ter doença, morte e não ressuscitarão mais. E ainda disse que se ela saísse do buraco haveria morte, mais em três dias a pessoa ressuscitaria de novo da morte.

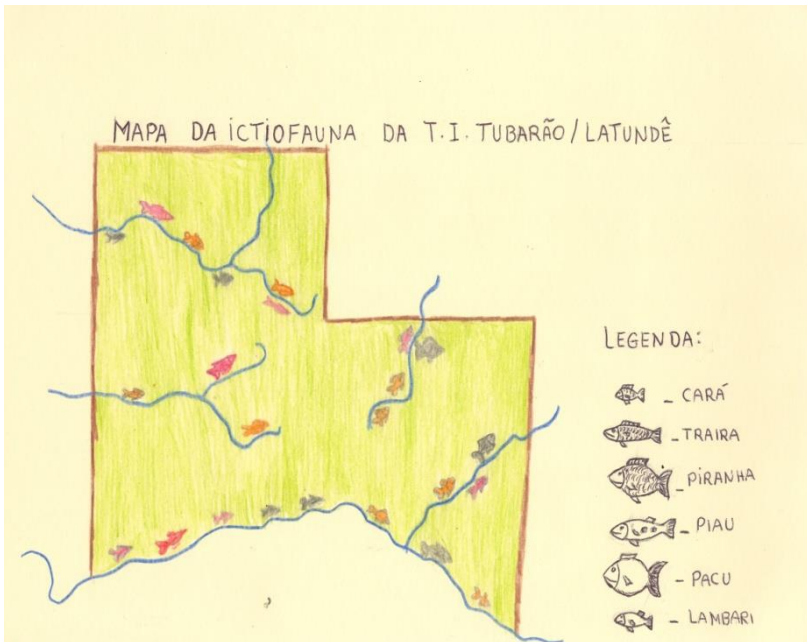
### **Pu'apɪ ikawarü'i Dü Neri**

Zāmenana'ika, zare āmẽmẽ hepü erüahei'apai dünẽ. Henã kawaẽ derinena' ke, ñnerüakareẽ'heẽ ware'he'i'ete, hinanai kya'apai anapahe'i apa'i dü kadurikarü. Henã zāmiã, tara kawa'isute'i hepü xuakareẽ hepü, hayi tyabi i'i türü'i'ete kawayada, ki ine hayi'ye yūkewawanünũ, zare'ene puhikawa dukari'i kawaẽ henūdurikaineri. Henã, kateri Aikanã'eneke puhikawa'i'apa'i. Henã henudurika'ineri, xuxuwe'ke ki ikaware'hẽ nha'ena, nũ hüripe'i nhãũ'kapapü,

hüri'awapedurikanã,                   zare                   hayiye  
hapükepaderi,haine sui'ye hari'ikana, xuxuwe  
püpapana erüadurikapedika'i'apa'i. Hena xuxuxwe  
yüadurikadikapü, kyahepü, kawadupa erüana  
miã'ẽ, ãmemiaẽ he'ani i'apa xatamãiaẽ eye'i'apa'i.  
Hepü hisa wareki ikawa'i, ãmẽ' mĩãdupa ware  
mẽsuna'ikakunhaẽ eye'i'apa'i xuxuxe.

## Mapas da Terra indígena

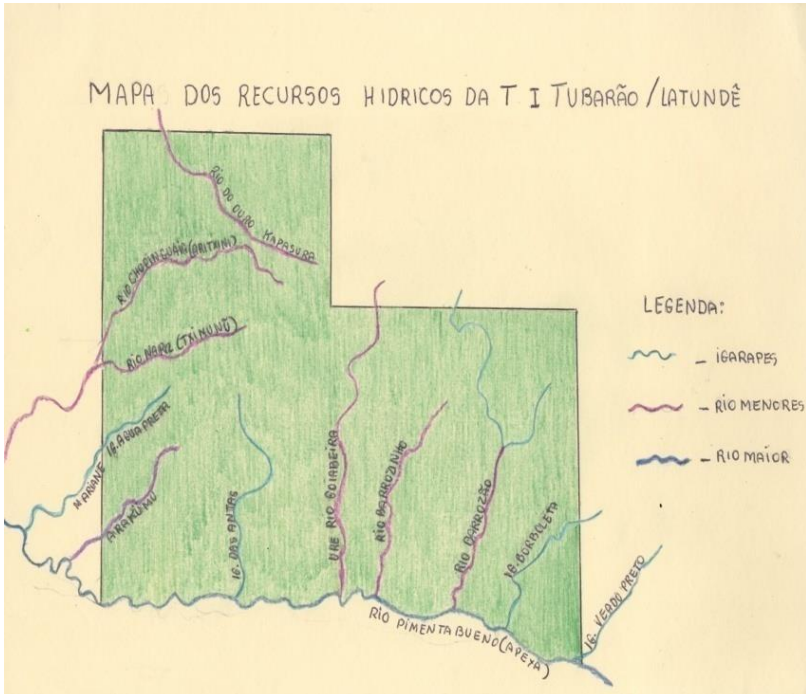
### Mapa 1- Os peixes na T.I. Tubarão Latundê



Desenho - Carlos Aikanã

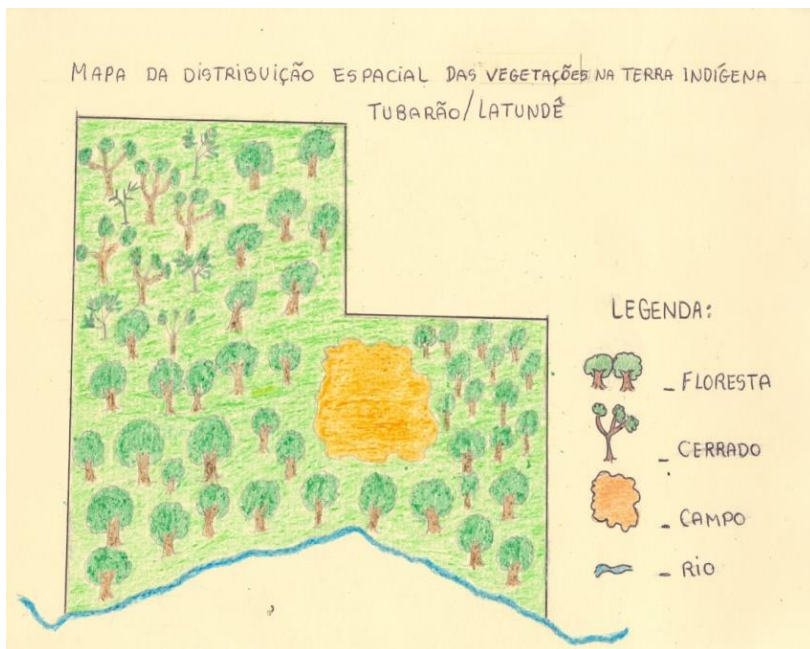


## Mapa 2- Os rios na T.I. Tubarão Latundê



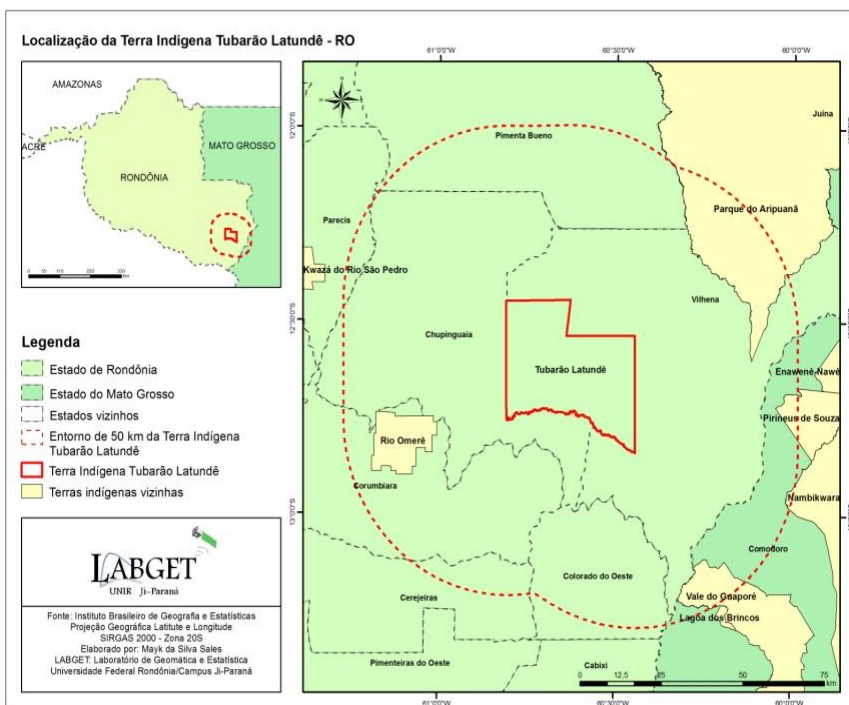
Desenho - Carlos Aikanã

### Mapa 3- A distribuição espacial da vegetação na T.I. Tubarão Latundê

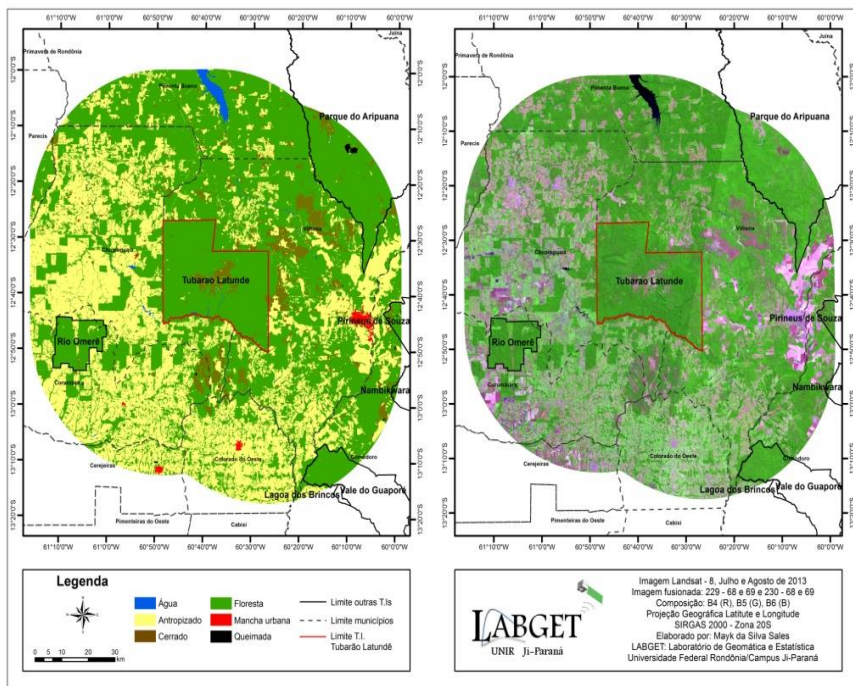


Desenho - Carlos Aikanã

# Mapa de localização da terra indígena Tubarão Latundê



# Mapa da terra indígena Tubarão Latundê e entorno



Escreva com suas palavras quais são os problemas ambientais do entorno da T.I. Tubarão Latundê:

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---





JACAMIM  
NAÛRE

DESENHO: CARLOS

***Os autores:***

***Textos e desenhos foram feitos pelos professores Aikanã:***

**Carlos Aikanã e Luzia Aikanã**

***Desenhos Iridio Aikanã***

***Organização:***

***Maria Lucia Cereda Gomide***

***Reginaldo de Oliveira Nunes***

***Mapas: LABEGET/UNIR***

***Alex Mota dos Santos***

***Maik da Silva Sales***